Министерство образования и науки Украины
Севастопольский национальный технический университет

СБОРНИК ЗАДАНИЙ ПО ЛИНГВО-СТРАНОВЕДЕНИЮ ФРАНЦИИ

Методическая разработка
к курсу лекций по дисциплине
«Лингво-страноведение стран второго языка (французский)»
для студентов дневной формы обучения
специальности 7.030507 «Перевод»

Севастополь 2006

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

УДК
Метдическое пособие по дисциплине «Лингво-страноведение стран второго языка (французский)»/ сост. Привалов П.А. – Севастополь: Изд-во СевНТУ, 2006. - с.

Настоящие методические указания предназначены для студентов, изучающих курс страноведения, а также могут быть использованы преподавателями на практически занятиях по французскому языку при ознакомлении студентов с историей, физической и экономической географией Франции, ее политическим устройством, с культурными традициями французского народа, а также с искусством и литературой Франции.

Поскольку курс страноведения читается на французском языке, он имеет также лингвистические задачи: расширение словарного запаса, развитие навыков аудирования, совершенствование техники чтения, перевода и реферирования текстов по страноведению. Курс включает лекционные занятия, а также самостоятельную работу студентов – написание рефератов, перевод текстов.

Методические указания рассмотрены и утверждены на заседании кафедры ТПП (протокол № от 2006г.)

Допущено учебно-методическим центром и научно-методическим советом СевНТУ в качестве методических указаний.

Рецензент: доцент кафедры теории и практики перевода Асланяня О.В.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

СОДЕРЖАНИЕ

Введение 4
1. Темы лекций 5
2. Тексты, рекомендуемые для самостоятельного чтения и перевода. 6
Тема 1. Общая характеристика Франции. 6
Тема 2. Рождение Франции. 7
Тема 3. Париж – столица Франции. 10
Тема 4. Париж – столица Франции. 11
Тема 5. Да здравствует Кино! 12
Тема 6. Французский язык в мире. 13
Тема 7. Французская литература. 14
Тема 8. Образ Франции. 15
3. Задания к текстам. 17
4. Темы рефератов 19
5. Требования к реферату 21
Библиографический список 22

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Введение

Нормативний курс “Лингво-страноведение стран второго языка (французский)” преподается на II курсе (4 семестр, 54 часа, зачет) - специальность: 7.030507 ”Перевод”.

“Лингво-страноведение” является одной из фундаментальных дисциплин и занимает важное место в системе подготовки специалистов по специальности “Перевод”.

Целью курса является ознакомление студентов з жизнью и культурой Франции, а также совершенствование знаний французского языка. Курс, кроме того, предполагает дать студентам достаточную социокультурную компетенцию, необходимую для общения с представителями франкоязычных стран.

Курс “Лингво-страноведение стран второго языка (французский)” читается на французском языке.

После прохождения курса студенты должны:

-знать особенности географического положения, экономические особенности страны, народонаселення, политическое и административное устройство, культуру страны;

-использовать знания для анализа современной жизни страны;

-владеть основной фоновой лексикой.

Курс включает лекционные занятия, а также самостоятельную работу студентов по данному материалу (рефераты, перевод текстов). В течение курса осуществляются такие формы промежуточного контроля, как собеседование, проверка конспектов лекций, страноведческие тесты. К концу семестру все студенты должны представить и защитить реферат по одной из предложенных тем, либо на выбор студента. В настоящих методических указаниях представлены темы лекционных занятий, темы рефератов с требованиями к их выполнению и тексты для самостоятельного чтения с заданиями к ним. Имеется также библиографический список источников, которыми студенты могут воспользоваться при подготовке рефератов.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

1. Темы лекций

Тема 1. Общая характеристика Франции. Географическое положение, рельеф, климат, границы страны. Государственно-политическое устройство Франции. Характеристика общественного строя, административное устройство. Органы власти.

Тема 2. Рождение Франции. Древняя Галлия, эпоха феодализма. Франция в средние века. Эпоха Возрождения во Франции. Французская революция 1789-1799 г. Наполеоновские войны. Парижская Коммуна.

Тема 3. Париж – столица Франции. Общая характеристика города, история, устройство города. Париж – географическая, экономическая и политическая столица Франции.

Тема 4. Париж – столица Франции. Париж – культурная столица Франции. Исторические и архитектурные достопримечательности. Музеи и театры Парижа.

Тема 5. Да здравствует Кино! История и современность французского кинематографа. Знаменитые французские режиссеры и актеры.

Тема 6. Французский язык в мире. История развития французского языка, консерватизм, изменения, тенденции. Французский язые во Франции и за ее пределами. Франкофония.

Тема 7. Французская литература. Общие черты: история и география. Литературные салоны и кружки. Литературный и потический образ Франции.

Тема 8. Образ Франции. Гастрономия, мода. Французы, взгляд со стороны.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

2. Тексты, рекомендуемые для самостоятельного чтения и перевода.

Тема 1. Общая характеристика Франции.

Texte 1

La diversité de la France.

La France métropolitaine s'étend sur 550 000 km², soit autant que la République fédérale d'Allemagne, le Royaume-Uni, la Belgique et les Pays-Bas réunis. Avec l'Espagne, c'est également le seul à posséder une double façade maritime, à l'ouest sur l'Atlantique et la Manche, au sud la Méditerranée.

La République Française comprend, outre le territoire métropolitain, cinq départements d'outre-mer (DOM) : dans les Antilles, la Martinique; au nord de l'Amérique du Sud, la Guyane française ; au large du Canada, Saint-Pierre et Miquelon ; dans l'Océan Indien, La Réunion. La France administre aussi six territoires d'outre Mer (TOM).

Géographie physique

Un des plus vaste Etat d'Europe, comprise entre le 42° et le 51° degré de l'attitude Nord, la France, en dehors de son extrémité méridionale appartenant au monde subtropical méditerranéen ; est située dans la zone tempérée atlantique, à mi-chemin de l'équateur et du pôle. A l'extrémité occidentale de l'Europe, baignée par l'Atlantique et ses dépendances, au centre des terres émergées de l'hémisphère boréal, c'est un pays à la fois maritime et continental, carrefour de peuplement et d'échanges, qui fut au contact des grandes civilisations de l'Antiquité, du Moyen Age migrations successives venues de l'est.

De forme régulière et relativement massive (image classique de l'hexagone), la France est un bas pays : près des deux tiers du territoire sont au dessous de 250m. Le relief s'ordonne de part et de l'autre d'une ligne directrice longeant la bordure méridionale et orientale du Massif central, le plateau de Langres, le sud des Vosges. Au nord et à l'ouest se développe la France des plaines et des plateaux, formée de massifs primaires plus ou moins réduits à l'état de pénéplaines, puis rajeunis (Massif central, Massif armoricain, Vosges, Ardennes) et de bassins sédimentaires, constitués aux ères secondaire et tertiaire (Bassin parisien, Bassin aquitain). Au sud et à l'est s'étend la topographie contrastée, opposant chaînes élevées (Alpes, Pyrénées et, à un degré moindre, Jura), plaines étroites et allongées caractérisées par de grandes concentrations humaines (région parisienne, marseillaise, lyonnaise, Nord et Lorraine métallurgique, estuaires de la Seine, de la Loire et de la Garonne) et par des vides marqués (bordure méridionale du Massif central, Alpes du Sud, etc.), ainsi que par l'ampleur du phénomène d'urbanisation. Ce déplacement géographique de la population s'est accompagné d'une transformation radicale de la structure de la population active. Celle-ci représente plus de 40% de la population totale, taux relativement faible, en rapport avec le grand nombre des moins de 20 ans (le tiers de la population totale) et des retraités (croissance de l'espérance de vie, qui dépasse 70 ans).

Texte 2

Régions, départements, communes

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Le territoire est divisé en 22 circonscriptions d'action régionale, entre lesquelles sont répartis les 95 départements métropolitains. La République compte également 4 départements d'outre-mer (Guadeloupe. Martinique. Réunion. Guyane) et divers territoires d'outre-mer (Afars et Issas, Comores, Polynésie française, Nouvelle Calédonie, Iles Wallis et Futuna, terres australes et antarctiques). Dans la France métropolitaine, chaque département qui a à sa tête un préfet, est divisé en arrondissements, subdivisés en cantons et en communes. L'administration de chaque commune est confiée à un maire, assistée d'un conseil municipal. Il existe 322 arrondissements, 3 208 cantons, 37 708 communes.

En France métropolitaine la Justice est rendue par 455 tribunaux d'instance et 172 tribunaux de grande (au moins un par département).

Texte 3

Institutions et partis politiques

La Constitution adoptée en 1958 et renforcée en 1962 par l'élection du Président de la République au suffrage universel direct, a guéri le pays de l'instabilité ministérielle. Aussi depuis l'instauration de la V^{e} République par le général de Gaulle, le véritable chef de l'exécutif est-il le Président de la République élu pour sept ans. Depuis 1962, il ne s'est pas trouvé de majorité à l'Assemblée pour désapprouver sa politique.

Si cela se produisait, il pourrait, aux termes de la Constitution, dissoudre l'Assemblée nationale. Le Parlement, qui comprend l'Assemblée nationale (élue pour 5 ans au suffrage direct) et le Sénat (élu pour 9 ans), possède le pouvoir législatif. La Constitution définit en outre la composition et les pouvoirs du Conseil constitutionnel, du Conseil supérieur de la magistrature, de la Haute Cour de justice et du Conseil économique et social.

La politique tient une grande place dans la vie des Français mais peu d'entre eux militent dans des parties. Pourtant ils ont le choix : sans compter de nombreux clubs et des associations écologiques, il existe une vingtaine de parties. En réalité, il n'y en a que quatre grands : L'Union pour la démocratie française (UDF) qui fédère plusieurs formations dont la plus importante est le Parti républicain (PR), le Rassemblement pour la République (RPR) qui se réclame du général de Gaulle, le Parti socialiste (PS) et le Parti communiste français (PCF).

Тема 2. Рождение Франции.

Texte 4

Les Gaulois, des Celtes venus de l'est

Les Gaulois ont été longtemps considérés comme nos ancêtres directs. Nous ne les connaissons pas encore très bien, car ils n'ont pas laissé d'écrits compréhensibles. Par contre, les peuples qui ont été en contact avec eux, les Grecs et les Romains, ont parlé d'eux dans leurs livres; les fouilles confirment et complètent ces témoignages.

Les Celtes

Les Celtes occupent un vaste territoire.

C'est à partir du V^{e} siècle avant J.-C. Qu'on a commencé à parler des Celtes. Tous les Celtes parlent la même langue, mais ils ne forment pas un grand Etat uni. Pourtant, ils occupent un vaste territoire de l'Atlantique aux Carpates et à la Méditerranée.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Au III^{e} - siècle avant notre ère, les auteurs grecs parlent d'un peuple celte, les Galates, qui occupent l'Est de l'Europe. Les auteurs latins décrivent un autre peuple, les Galli - dont nous avons fait Gaulois - qui occupent l'Ouest de l'Europe.

A l'ouest, des Gaulois se battent contre les Romains (ils ont même pillé Rome); puis ils sont soumis par eux dans les zones les plus proches de l'Italie. D'autres se sont installés sur notre territoire, mais nous ne savons rien sur les relations qu'ils établissent avec les premiers occupants du pays.

De bons agriculteurs, d'habiles artisans

Certains Gaulois sont mieux connus car ils s'engagent comme soldats de métier - comme mercenaires – au service de la Grèce, de Rome ou de Carthage. Les Gaulois apparaissent comme un peuple belliqueux - aimant la guerre. Mais ils sont aussi de bons agriculteurs. Ils cultivent des céréales (blé, avoine, orge, sarrasin), des légumes (lentilles, petits pois, choux, navets); des plantes comme le lin et le chamre qui procurent les fibres des textiles aux tisserands. Les tissus gaulois très colorés, à rayures ou à carreaux.

Ils ont aussi de très habiles artisans: charpentiers, menuisiers, charrons, forgerons, tonneliers (les Gaulois ont inventé le tonneau de bois pour conserver les liquides), armuriers, bijoutiers et verriers.

Texte 5

La Gaule

La Gaule est divisée en Gaule méditerranéenne où s'installent peu à peu les Grecs puis les Romains, et en Gaule celtique. Celle-ci est partagée entre plusieurs «peuples». Les propriétaires des grandes fermes et les druides - chefs religieux - gouvernent. Des monnaies d'or où sont représentés les chefs de tribu, circulent. Un bon réseau routier relie les « oppida », agglomérations fortifiées. Elles sont construites soit sur une hauteur (comme Entrelont ou Bibracte), soit sur une importante voie commerciale (Lutèce), soit à proximité de gisements de matières premières (fer, sable, sel). Ces « oppida » sont des centres économiques (on y fabrique et échange des produits), des lieux de garnison (où sont rassemblés les soldats), des centres religieux. Les grands sanctuaires sont le lieu de rencontre des divers peuples gaulois ; on y invoque de nombreux dieux parmi lesquels : Cernunnos (le « cornu »), Taranis (dieu du tonnerre), Esus (le dieu « bon ») et Teutatès (le dieu de la tribu).

Texte 6

César à la conquête de la Gaule

La Gaule tout entière tombe aux mains des Romains (58-51 avant J. -C.).

Jules César, qui a exercé le pouvoir à Rome comme consul, obtient le gouvernement de la Narbonnaise. I1 profite des désaccords entre peuples gaulois pour conquérir la Gaule. En 58 avant J.-C., les Helvètes, qui ont quitté leur territoire à la recherche de meilleures terres, ravagent le pays des Eduens. Ces derniers appellent les Romains. Au cours d'une guerre qui va durer 8 ans, César attaque les peuples gaulois les uns après les autres, de l'Aquitaine à la Belgique; il essaie même de conquérir la Bretagne (l'Angleterre d'aujourd'hui), mais sa flotte est anéantie par la tempête.

En Gaule celtique, en 52 avant J –C. Un chef arverne - Vercingétorix - rassemble les principaux chefs et conduit la révolte. César est battu à Gergovie. La seconde bataille décisive est livrée à Alésia en Bourgogne. Les Gallois ont installé leur camp sur une colline escarpée, enserrée entre deux rivières. César l'assiège en faisant construire des fossés et des fortifications. Malgré plusieurs sorties et des combats acharnés, les Gaulois

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

ayant épuisé leur nourriture et n'ayant pas reçu les secours espérés, doivent se rendre. Vercingétorix, prisonnier, est exhibé enchaîné à Rome, lors du triomphe de César ; puis il est étranglé dans sa prison.

Au XIX^{e} siècle, la France a fait de Vercingétorix le symbole de la résistance et du courage.

Texte 7
La Commune (mars – mai 1871)

L'Assemblée élue en février est majoritairement composée de monarchistes ; elle décide d'aller siéger à Versailles. La population parisienne est irritée par cette décision. D'autre part, Thiers, le chef du gouvernement, décide que le paiement des dettes et des loyers, interrompu pendant le siège, doit reprendre : c'est un nouveau sujet de mécontentement pour les Parisiens les plus pauvres. Enfin, lorsque Thiers veut faire enlever les canons qui se trouvent à Montmartre et que les Parisiens ont payés, ces derniers s'y opposent par les armes.

La guerre civile commence. Une assemblée communale est élue en mars 1871 par lés Parisiens : on l'appelle la Commune. Les idées socialistes et révolutionnaires y dominent: la Commune adopte le drapeau rouge comme emblème, elle veut supprimer le système des armées permanentes, organiser un système d'instruction obligatoire, laïque et gratuite, séparer l'Eglise et l'Etat. Mais les insurges, qu'on appelle Communards ou Fédérés n'auront pas le temps d'appliquer ces idées, car ils doivent se battre contre l'armée envoyée par le gouvernement de Versailles

Les Versaillais pénètrent dans la capitale le 21 mai. Les Communards incendient plusieurs bâtiments dont l'Hôtel de Ville ; ils exécutent plusieurs dizaines d'otages et de prisonniers. En retour, les Versaillais se livrent à un véritable carnage : durant une semaine - la sanglante – vingt mille insurgés au minimum périssent. 14 000 autres personnes sont jugées, des milliers sont condamnées au bagne en Guyane et en Nouvelle-Calédonie, comme la militante révolutionnaire Louise Michel.

La perte de l'Alsace-Lorraine et les milliers de morts de la semaine sanglante sont dans le souvenir des Français de cette fin de siècle comme une « plaie ouverte ».

Texte 8
Liberté, égalité, fraternité

Vers la fin du XVIII^{e} siècle la monarchie française était à bout de souffle. Elle n'avait su ni se réformer ni assurer sa propre fonction. Louis XVI avait des bonnes intentions mais une volonté très faible. Les Français finirent par abandonner le dernier des quarante rois.

La consolidation du tiers état lors de la convocation des Etats généraux à Versailles joua un rôle décisif dans le déroulement des événements.

Les Etats généraux se transforment en une Assemblée Nationale, les députés se réunissent dans une salle et prononcent le serment de ne pas se séparer avant d'avoir créé une nouvelle forme du gouvernement : les pouvoirs du roi seront désormais limités. La révolution commença par un acte d'une grande force symbolique : la prise de la Bastille.

Le 11 juillet le roi renvoie le ministre Necker, devenu populaire. On redoute le complot aristocratique et la dissolution des Etats généraux. Le dimanche 12 juillet 1789 au Palais Royal toute une foule écoute Camille Démoulins et les manifestants se répandent sur les boulevards. Les Parisiens ont peur que de la Bastille ou des hauteurs de Monmartre l'artillerie royale les bombarde. Aussi, par réaction défensive, les rues se

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

hérissent de barricades, on s'empare d'armements et on va en chercher à la Bastille, forteresse et prison royale. On la prend dans la journée du 14 juillet. La prise de la Bastille n'a aucune importance militaire, mais le roi est impressionné par le soulèvement des Parisiens et par la manifestation de leur force. Le soir les révoltés se constituent en Garde nationale, et une nouvelle cocarde apparaît, qui au bleu et au rouge, couleurs de la Ville de Paris, ajoute le blanc du drapeau royal. Le roi cède, rappelle Necker et vient à Paris sanctionner les faits accomplis.

Bientôt le Club des Jacobins, créé à Versailles, se transfère dans un couvent de Paris, dont il prend le nom, les Jacobins.

On élabore les principes fondamentaux de la Constitution française et la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen. L'influence américaine y est très grande. La Déclaration française insiste surtout sur la liberté : « Les hommes naissent et demeurent libres et égaux en droits ». Dans le même article on lit : « Tous les citoyens sont admissibles à toutes places et emplois publics selon leur capacité et sans autre distinction que celle de leurs vertus et de leurs talents ».

La Déclaration des droits est un texte essentiel qui demeure actuellement un des fondements de la dernière Constitution française (1958) qui proclame l'attachement du peuple français à la Constitution de 1789.

Le roi fut frappé par ce texte qu'il considérait comme révolutionnaire. Ce n'est qu'après les journées d'octobre qui ramenèrent par force le roi de Versailles à Paris, qu'il accepta la Constitution.

La vie politique est alors très active en France. Les Jacobins jouent un rôle très important et sont d'autant plus puissants qu'ils ont de nombreuses filiales en province.

Un an après la prise de la Bastille le roi, après la messe célébrée par Maurice de Talleyrand, jure de maintenir la Constitution.

Mais, profondément catholique et fidèle au pape, le roi ne la respecta pas, puisqu'elle avait apporté des changements considérables dans la structure de l'Eglise française et mis fin à sa fidélité au pape. Le roi fit tentative de s'évader de Paris où sa liberté avait été déjà limitée. Il fut arrête à Varennes au mois de juin de 1791 et ramené à Paris.

Enfin les Parisiens et les soldats de Marseilles et de Bretagne attaquèrent le 10 août 1792 la résidence royale, le palais des Tuileries. La famille royale fut emprisonnée au Temple. Peu après la république fut proclamée.

Тема 3. Париж – столица Франции.

Texte 9 Paris

Paris est quatre fois capitale. Une capitale politique : le président de la République, les ministres, les directions des grandes entreprises publiques y séjournent ; une capitale économique : les grandes entreprises privées industrielles et commerciales y ont leurs directions ; une capitale géographique : routes, chemins de fer, lignes aériennes, tout semble partir de Paris, ou y arriver ; une capitale culturelle avec les théâtres, les grandes écoles, les musées, la télévision et la radio.

La ville possède de nombreux monuments : la cathédrale Notre-Dame, la Sainte-Chapelle, l'église Saint-Germain-des-Près, les Invalides, le Panthéon, l'église de la Madeleine, la tour Eiffel, ou encore l'obalisque de Louxor. Certains quartiers sont

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

célèbres pour leur passé artistique ou intellectuel, comme Montparnasse, le Quartier latin et Monmartre (avec le Sacré-Cœur).

La ville comporte aussi un grand nombre de jardins et de parcs (Tuileries, jardin du Lexembourg, etc.).

Pôle universitaire important (avec en particulier la Sarbonne, fondée en 1257), Paris compte plusieurs musées et théâtres de renommée internationale : le Louvre, le musée d'Orsay et le centre Georges-Pompidou, la Comédie-Française, les Opéras Garnier et Bastille.

Le métro parisien, un port fluvial, les aéroports de Roissy et d'Orly (en banlieue) font de cette cité un carrefour de circulation important. Elle est aussi une plaque tournante de l'art, de la mode et des produits de luxe en général.

Paris reste une des destinations préférées des touristes. La tour Eiffel vient en première position des monuments les plus fréquentés avec près d'un million de visiteurs, suivie par le Centre Pompidou et le Louvre.

Paris est candidate à l'organisation des Jeux olympiques de 2008.

Texte 10

Sections parisiennes

Pour les élections aux États généraux, un règlement royal du 13 avril 1789 avait divisé en soixante districts la ville de Paris, précédemment formée de vingt et un quartiers. Après la révolution municipale, un décret du 21 mai 1790 (publié le 27 juin) supprima l'ancienne organisation : «La ville de Paris est divisée en quarante-huit sections», où se réunissent en assemblées primaires, pour les élections, les citoyens actifs. Parmi les plus célèbres de ces sections, citons celles de la Bibliothèque (ensuite Le Peletier), de la place Vendôme (puis des Piques), du Louvre (puis Muséum), de la Halle au blé (puis Contrat social) et de l'Arsenal sur la rive droite, des Quatre-Nations (puis Unité), du Théâtre-Français, de l'Observatoire et du Jardin des Plantes sur la rive gauche. Progressivement, les sections perdent leur caractère strictement électoral et les citoyens actifs y sont éliminés au profit des passifs. Salariés, artisans et petits commerçants deviennent majoritaires ; les assemblées siègent en permanence ; des comités de surveillance sont institués. La section est devenue le principal rouage du Paris révolutionnaire. Ce sont les sections de la capitale qui jouent le rôle décisif lors de la journée du 10 août ou lors de la chute de la Gironde le 2 juin 1793. Après Thermidor, les royalistes y développent à leur tour leur influence dans les quartiers aisés. C'est la section Le Peletier qui lance le signal de l'insurrection du 13 vendémiaire qui sera brisée par Bonaparte. La Constitution de l'an III substituera aux sections douze arrondissements.

Тема 4. Париж – столица Франции.

Texte 11

Palais du Louvre

Le palais du Louvre, élevé sur la rive droite de la Seine, a été considéré dès son origine comme l'édifice le plus hautement symbolique de Paris, capitale politique et culturelle de la France. Le comparant à l'Acropole d'Athènes et au Capitole de Rome, le XIXe siècle y voyait même une seconde capitale dans la grande. Ce caractère exclusif explique les dimensions gigantesques de ce palais dont les différentes parties, conçues avec continuité pendant huit siècles d'histoire, composent une véritable anthologie de

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

l'architecture et de la décoration françaises. Anthologie incomplète cependant puisque, à l'occasion d'un changement de destination, le bâtiment médiéval disparut entièrement au milieu du XVIe siècle, remplacé par les constructions qui forment le noyau du Louvre actuel.

Le musée du Louvre, ainsi achevé, échappe à l'incendie de la Commune qui ravage les Tuileries : en 1882, celles-ci sont totalement rasées, laissant un espace libre au déploiement de la plus vaste perspective de Paris. Le palais du Louvre, totalement réaménagé à l'intérieur, entre 1934 et 1939, ne subit plus que des restaurations, ou des restitutions, tel le dégagement du soubassement de la colonnade en 1964-1967. En 1981, le président François Mitterrand annonce le projet du Grand Louvre : étendre le musée à l'ensemble du palais en lui donnant l'aile nord, construite sous Napoléon III et occupée par le ministère des Finances depuis 1871. En novembre 1993, l'aile Richelieu est inaugurée, une première phase de travaux (1983-1989) ayant porté — au milieu de polémiques parfois violentes — sur l'aménagement de la cour Napoléon au centre de laquelle s'élève une pyramide de verre marquant l'entrée principale (1989). En 1994, les salles de sculpture de l'aile Denon ont été ouvertes. L'ensemble du projet, réalisé en un laps de temps remarquablement court, est dû à l'architecte américain d'origine chinoise, Ieoh Ming Pei. De toute façon ne sera pas résolu — malgré l'effort actuel de modernisation — le problème de l'inadéquation d'un édifice de prestige, qui a reçu en 1994 plus de six millions de visiteurs, aux exigences de la muséographie moderne.

Тема 5. Да здравствует Кино!

Texte 12
Lumière Louis (1864-1948)

Fils d'un industriel franc-comtois spécialisé dans la fabrication de matériel photographique, Louis Lumière ne prétendit jamais au titre de cinéaste, se contentant de celui, plus humble, de physicien, doublé d'un bricoleur passionné qui se consacra jusqu'à la fin de ses jours à des recherches sur la photographie en couleurs, la stéréo-synthèse et le film en relief. Il n'" inventa " point du jour au lendemain le principe de l'enregistrement photographique du mouvement, ni l'illusion de sa reproduction, ni même la projection sur écran d'images animées, tout cela ayant été pressenti avant lui et parfois réalisé, de manière empirique, par Étienne-Jules Marey, Georges Demény, Émile Reynaud, Thomas Edison et bien d'autres. Il ne fit, aidé de son frère Auguste, que porter à leur point de perfection les travaux de ses prédécesseurs et rendre leur exploitation possible par l'utilisation de la pellicule perforée et un mécanisme simple d'enclenchement (le brevet du Cinématographe est déposé le 13 février 1895). Initialement, cette extraordinaire " machine à moudre " les images, à laquelle fut donné " le nom un peu rébarbatif de cinématographe " (pour reprendre les termes d'un journal de 1895, année de la première projection payante dans les salons du " Grand Café ", à Paris, au mois de décembre, après qu'il eut été présenté, le 22 mars, à la Société d'encouragement à l'industrie nationale, et, le 17 avril, à la Sorbonne), ne représentait guère, dans l'esprit de ses créateurs, qu'une curiosité scientifique, à laquelle ils ne voyaient — ni ne souhaitaient — d'avenir commercial, et moins encore artistique.

Aussi bien les petits films tournés par Louis Lumière en guise d'application

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

pratique (*Le Déjeuner de Bébé* , *La Sortie des usines Lumière* , *L'Arrivée d'un train à la Ciotat* , *L'Arrivée des congressistes à Neuville-sur-Saône* , *Baignade en mer* , *La Partie d'écarté* , *L'Arroseur arrosé*) relèvent-ils de l'amateurisme, pimenté d'intentions humoristiques ou publicitaires. Le succès imprévu de son invention le conduisit à envoyer aux quatre coins du monde des opérateurs (Georges Hatot, Félix Mesguich, Alexandre Promio) qui en rapportèrent, eux, des séquences franchement spectaculaires : réceptions, carnavals, corridas, couronnements, etc. Le pittoresque prend alors le pas sur la réalité simplement vécue. Louis Lumière, au contraire, s'intéressait à l'ordinaire de la vie, aux petits faits de tous les jours ; c'est en quoi, paradoxalement, il fit oeuvre durable. Son art (même s'il n'en avait pas conscience) procède de la tradition impressionniste. De Cézanne et Renoir, il a appris à peindre " sur le motif ", à ne pas trop s'éloigner du sujet, à choisir le point de vue d'où l'on embrasse l'essentiel d'une action. Ses successeurs s'attacheront au sensationnel, à la collectivité trépidante ; lui s'en tient à l'individu, à la scène de caractère. C'est déjà le " ciné-oeil " de Dziga Vertov, le cinéma-vérité de Jean Rouch, le cinéma " direct " des metteurs en scène modernes. Y eut-il chez Lumière intuition géniale, manque d'imagination ou de moyens, absence totale de malice ? Toujours est-il que, grâce à lui, le cinéma devint d'emblée le serviteur du vrai, de ce vrai qui devient beau sans le secours de nul artifice. L'événement banal et quotidien apparaît comme une fête.

Lumière nous tend un miroir où notre société se regarde et se juge. Méliès nous entraînera " de l'autre côté du miroir ", vers la fantaisie et le rêve. Le rayonnement parallèle, et parfois conjugué, de ces deux pionniers éclaire tout l'avenir du septième art.

Тема 6. Французский язык в мире.

Texte 13
Le Français

Le français est une langue romane. Il est issu du latin qui sur le territoire de la Gaule avait peu à peu remplacé le gaulois.

Après la Deuxième guerre mondiale, le français a cédé la place dominante à l'anglais. Pourtant, aujourd'hui le français est parlé dans le monde par de 140 millions de personnes. On parle cette langue sur tout le territoire français, elle est la langue officielle d'une partie de la Suisse, d'une partie de la Belgique, d'une partie du Canada et de la Nouvelle Angleterre, du Luxembourg, de Haïti. Elle est parlée dans l'île Maurice et dans une partie de Louisiane. En Afrique, le français peut être ou non une langue officielle (cela dépend du pays), mais il reste toujours la langue de culture commune à de nombreux états de ce continent.

Le français a théoriquement un statut égal à celui de l'anglais dans les institutions internationales. Il demeure l'une des grandes langues internationales de communication, après l'anglais, mais, concurremment avec l'espagnol et l'allemand. 72 mille professeurs enseignent le français à l'étranger.

Le français est une langue merveilleusement belle. On apprécie ses qualités, sa clarté, sa précision. On sait bien que « ce qui n'est pas clair n'est pas français ».

Texte 14
Francophonie

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Le mot «francophonie» a été employé pour la première fois en 1880 par le géographe français Onésime Reclus (1837- 1916), qui étudiait principalement la France et l'Afrique du Nord. Il eut bientôt l'idée de classer les habitants de la planète en fonction de la langue qu'ils parlaient dans leur vie quotidienne et dans leurs relations sociales. C'est en 1968 que le mot «francophonie» est entré dans le dictionnaire, recevant deux acceptions principales :

- le fait de parler français ;
- l'ensemble constitué par les populations francophones (France, Belgique, Suisse, Canada, Afrique, etc.)

En Europe les pays de langue française comprennent la France, la Wallonie (région belge), le Luxembourg, la Suisse romande, la majeure partie de la Vallée d'Aoste, la principauté de Monaco, les îles anglo-normandes : au total, environ 60 millions de francophones.

En Amérique figure d'abord le Canada (province de Québec) ; aux États-Unis on estime à 1 million les Franco-américains ; à Haïti les habitants parlent un créole français. En Afrique, après la décolonisation, le Maroc, la Tunisie, l'Algérie, les jeunes républiques de l'Afrique noire d'expression française ont conservé au français une place éminente.

Le français est reconnu comme langue officielle au Bénin, en Côte d'Ivoire, au Gabon, au Burkina-Faso, au Mali, au Niger, en République Centrafricaine, au Sénégal, au Congo, au Togo et au Zaïre. Madagascar a fait du malgache sa langue officielle à côté du français largement utilisé dans les affaires publiques. La Mauritanie et le Tchad, les Comores et Djibouti ont l'arabe et le français comme langues officielles. Le Cameroun reconnaît le français et l'anglais comme langues officielles. Dans l'Océan Indien le français est la langue de l'Ile de Maurice et des DOM-TOM (Départements et territoires d'Outre-Mer). Quant à l'Asie, le français reste langue d'enseignement au Cambodge, au Laos et au Vietnam.

Le français conserve à juste titre un rôle très important comme langue de culture et de formation de l'esprit, comme langue d'accès aux sciences et aux techniques d'aujourd'hui, comme langue de commerce international.

63% des Français pensent que la force de leur pays vient de l'oeuvre des grands écrivains, savants et artistes

67% voient dans leur langue un des grands atouts de leur pays.

Тема 7. Французская литература.

Texte 15
Littérature française

Qu'elle ait neuf cents ou mille ans (selon que l'on choisit ceci ou cela comme la première oeuvre), la littérature française paraît bien jeunette quand on la compare aux littératures grecque ou chinoise. Ses amis conviennent qu'elle est riche, variée, de bonne qualité ; quand on ne l'aime guère, on en loue plutôt la raison, le classicisme : les oeuvres bien faites, dominées, tempérées, modérées en vertus et en vices. Pour peu que l'on soit homme de théâtre et objectif, on avoue que le théâtre français reste le plus riche du monde en oeuvres de répertoire. Mais, après les éloges, que de griefs ! Une médiocrité de bon goût, voilà ce que produit la « doulce France » : une littérature douceâtre. Où sont donc en France les génies qui dominent la planète, les

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

phares qui la sondent : Dante pour l'Italie, Shakespeare pour l'Angleterre, Cervantès pour l'Espagne, Goethe pour le monde germanique ? Le Français, qui n'aurait ni la tête épique, ni la langue du poète, serait incapable d'opposer à ces noms un seul héros. Comique ou bourgeois, le roman ; des contes et des proverbes « fadasses » (n'est-ce pas écrit dans la Lettre du Voyant ?). Voilà ce que lui coûte l'empire que les grammairiens, les puristes, les académies ont exercé sur une langue qui du reste ne méritait pas mieux : précision et clarté ont alangui la force et tari l'imaginaire.

Et si la littérature française tombait ici victime du « mythe » classique, du mythe de son « classicisme » ? D'abord, vous oubliez que Byron considérait Shakespeare comme « le pire des modèles » et qu'au XXe siècle, plus d'un Anglais confirmera ce jugement. Vous oubliez qu'en 1780, pour Frédéric de Prusse, ni Lessing ni Goethe ne se peuvent comparer aux meilleurs écrivains français ! Enfin et surtout, vous ne voulez pas savoir que la littérature française exhibe une telle galerie de monstres qu'en effet ils se nuisent, s'offusquent, se neutralisent. En quoi *La Comédie humaine* marque-t-elle moins de génie créateur, ou moins de démesure, que *La Divine Comédie* ? Ou seriez-vous victime de la supériorité métaphysique du « divin » sur l'« humain » ? L'auteur de *Théodore*, d'*Héraclius* , d'*Attila* , de *Rodogune* , de *L'Illusion comique* , si vous le jugez moins riche de force dramatique, de situations énormes, de viragos, de grâce et de poésie que Shakespeare, c'est que vous l'avez fort mal lu. Ne parlons pas de celui qui se voulut en France le Goethe du XXe siècle : on pourra toujours contester le parallèle ; mais deux Français au moins, l'un au XVIIIe, l'autre au XIXe, ont exercé un magistère aussi durable, aussi fondé que celui de Goethe. Et c'est un Italien, le recteur Siciliano, qui classait récemment l'auteur du *Roland* – ce livre que nous ne lisons plus, sinon « traduit » en français moderne – dans la légion des « incomparables », avec Homère et Arioste. Reste que la plupart des Français ne conçoivent pas la poésie à la façon des romantiques allemands. Mais il est ridicule de prétendre que le pays de *Gargantua*, des *Cent Vingt Journées de Sodome* , du *Voyage au bout de la nuit* ne propose à l'humanité que des oeuvres petitement bourgeoises, niaisement sages. Quelle littérature eut l'honneur de compter autant d'écrivains à l'*Index* ? Sinon le pays de *L'Art poétique*, qui donc offrit au monde le lettrisme et l'alittérature ?

Тема 8. Образ Франции.

Texte 16
La Patrie du fromage

Impossible de comprendre l'histoire de la France sans connaître celle de ses fromages.

Si Winston Churchill, soucieux du devenir des Français, estimaitqu'« *un peuple qui a créé plus de 400 fromages ne saurait disparaître* », le général De Gaulle se demandait « *comment gouverner un pays où existe 258 variétés de fromage* ». Les spécialistes, quant à eux, en recensent environ 120, qui diffèrent sur le plan de la technique de fabrication et correspondent à autant de types de saveurs. Le reste est variation de formes, de tailles, de terroirs et d'appellations.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Nulle part ailleurs qu'en France on ne trouve une telle variété de techniques. Carrefour d'influences climatiques et humaines, la France offre une grande variété de reliefs et de végétation, donc d'aptitudes à l'élevage. Ainsi, les grasses prairies du pays d'Auge ou du pays de Bray, les garrigues, les causses, les estives pyrénéennes ou les chaumes des Vosges, en raison du relief, du climat, de la géologie, ne portent pas la même flore, ne permettent pas de nourrir de façon optimale les mêmes animaux, les mêmes races, ni d'obtenir les mêmes laits.

La chèvre de Rove, nourrie dans la garrigue, donne un lait qui sent le thym. Les brebis des causses font d'une herbe rare un lait riche et aromatique. Dans l'aire de production du comté, selon l'attitude, les vaches montbéliardes ne mangent pas la même herbe ni le même foin. La différence d'arôme de leur lait permet d'identifier des crus de lait, donc de fromage, dont l'affonage cherche alors à mettre en valeur toute la richesse.

Un fromage est aussi l'expression d'un système socioculturel et économique, d'une organisation sociale et de la production. Traditionnellement, on fabrique le fromage de tel endroit. Dans la plupart des cas, c'est la ville du marché le plus proche, lieu de commercialisation, qui donne son nom : Livarot, gérome, brie de Meaux, bleu de Sassenage, Salers …

Le vigneron de Chavignol qui élève quelques chèvres ne produit pas le même fromage que les éleveurs du Jura qui mettent leur lait en commun à la fruitière. L'un obtient de manière domestique de petits fromages qu'il mange frais ou qu'il fait sécher afin de les conserver. Les autres, dès l'origine, s'organisentfabriquer chaque jour un grand fromage de garde en réunissant 400 litres de lait minimum et en embauchant un fromager spécialiste. La production du roquefort suppose, dès XVIIIe siècle, le collectage dans les bergeries des fromagessemencés de moisissures qui seront affinés dans les caves.

Le fil de l'histoire peut aussi nous éclairer sur la genèse de la diversité. Au Xe siècle, on fabrique le maroilles dans une abbaye du Nord. Dès le XIe siècle, le brie est présent à Paris sur la table royale et la tomme devient la grande production de la Savoie. Au XIIIe siècle se créent les fruitières qui produisent les fromages « de grande forme » : le comté de Jura, le beaufort des Alpes … Au XVIIe siècle, les Savoyards inventent le reblechon. Le camembert serait né en 1791 en pays d'Auge.

Ainsi, à chaqueépoque apparaissent des fromages nouveaux, fruits autant de l'évolution des techniques et des contextes locaux que d'influences extérieures.

La révolution pasteurienne et la production du froid artificiel permettront une meilleure maîtrise des fromages les plus courants et l'apparition de nouvelles productions. Mais, pour les fromages au lait cru – dont le spectre microbien est le gage d'une grande qualité gustative –, elles représentent une menace. Le combat pour préserver ce patrimoine ne fait que commencer.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

3. Задания к текстам.

Текст 1. « La diversité de la France »

Lisez et traduisez le texte. Expliquez la signification des abréviations DOM, TOM.

Текст 2. « Régions, départements, communes »

Après avoir lu le texte, parlez des différences dans la division administrative en France et en Ukraine.

Текст 3. « Institutions et partis politiques en France »

I. Lisez le texte et répondez aux questions :

1. Quand la Constitution Française a été adoptée ?
2. Qui a instauré la V^{e} République ?
3. Pour combien d'années le Président de la République est-il élu ?
4. De quoi se compose le Parlement de la France ?
5. La politique tient-elle une place importante dans la vie des français ?

Текст 4. « Les Celtes »

I. Lisez et traduisez le texte, répondez aux questions.

1. Quand a-t-on commencé à parler des Celtes ?
2. Quel territoire occupaient-ils ?
3. Les Gaulois, qui étaient-ils ? Où habitaient-ils ?

Текст 5. « La Gaule »

I. Lisez et traduisez le texte. Racontez-le, en utilisant les mots clés suivants : *la Gaule, est divisée, s'installer, les Grecs, les Romains, les propriétaires les chef religieux, les monnaies d'or, un réseau routier, les sanctuaires*.

Текст 6. « César à la conquête de la Gaule »

Dites, est-ce vrai ou faux.

1. Jules César a profité des désaccords entre les peuples Celtes pour conquérir la Gaule.
2. Au cours d'une guerre qui va durer 8 ans César attaque les peuples gaulois et même il conquérit la Bretagne.
3. En 52 avant J.-C. Vercingétorix rassemble les chefs gaulois et conduit la révolte.
4. Malgré des combats acharnés, les Gaulois doivent se rendre.
5. Au XX^{e} siècle la France a fait de Vercingétorix le symbole de la résistance et du courage.

Текст 7. « La Commune »

Lisez et traduisez le texte, nommez les idées socialistes et révolutionnaires principales de la Commune. Pourquoi les Communards n'ont-ils pas eu le temps de les appliquer?

Текст 8. « Liberté, égalité, fraternité »

Lisez le texte, trouvez le fragment dans lequel on parle de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen et de ses principes fondamentaux.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Текст 9. « Paris »

1. On peut dire que Paris est quatre fois capitale. Est-ce vrai ? Prouvez-le.
2. Nommez les curiosités principales de Paris.

Текст 10. « Sections parisiennes »

Lisez le texte et dites quand et pourquoi on divisait Paris en sections, districts, arrondissements.

Текст 11. « Le palais du Louvre »

1. Qu'est ce que c'est que le palais du Louvre ?
2. Qu'est-ce qui marque l'entrée principale du musée ?

Текст 12. Lumière Louis (1864-1948)

I. Lisez le texte et répondez aux questions :
1. Qui a inventé le cinématographe ?
2. Sur quoi Louis Lumière tournait-il ses films ?

Текст 13. « Le français »

Lisez le texte et comparez le statut de la langue française avec celui de la langue anglaise.

Текст 14. « Francophonie »

I. Lisez et traduisez le texte, répondez aux questions

1. Quelle est la classification des habitants de la Planète d'après Onesime Reclus ?
2. Quand le mot « francophonie » est-il entré dans le dictionnaire et qu'est ce qu'il signifie ?
3. Pourquoi dans beaucoup de pays d'Afrique des différents peuples parlent-ils français ?

Текст 15. Littérature française

I. Lisez le texte et répondez aux questions :
1. Quel est le problème abordé dans ce texte ?
2. Quels sont les chefs-d'œuvre de la littérature française ? Sont-ils comparés avec ceux italiens, anglais, allemands ?

Текст 16. « La Patrie du fromage »

1. Quel est le principal problème abordé dans le document ?
2. Retrouvez dans le texte du document les phénomènes qui sont à l'origine de la richesse particulière des fromages français.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

4. Темы рефератов

1. La situation géographique de la France.
2. La géographie physique de la France.
3. Les grands fleuves français.
4. Les plus grandes montagnes françaises.
5. Le climat de la France.
6. Les ressourses naturelles de la France.
7. L'économie française : industrie, agriculture.
8. Les principales industries françaises.
9. L'agriculture française.
10. Les principales villes de France : les ports.
11. Les villes universitaires de France.
12. Les symboles nationaux de la France (le drapeau et l'hymne national français).
13. La population française.
14. La division administrative : les régions, les provinces historiques, les départements.
15. Les régions de la France.
16. Une des régions françaises.
17. Une des provinces françaises – la Provence.
18. Les départements d'outre-mer (D.O.M.).
19. Une des villes françaises – Marseille.
20. Quelques pages glorieuses de l'histoire française.
21. Les Grecs et les Romains en Gaule.
22. Les Révolutions françaises.
23. Les premiers rois de la France.
24. Les derniers rois de la France.
25. La France en Seconde Guerre Mondiale.
26. Jeanne d'Arc.
27. Napoléon.
28. Paris – capitale de la France.
29. Situation géographique de Paris sur la Seine : l'Ile de la Cité, la rive gauche et la rive droite.
30. Les rues et les places de Paris.
31. Paris et ses curiosités.
32. Les cathédrales.
33. Versailles.
34. Le Louvre et la Pyramide du Louvre.
35. La Tour Eiffel.
36. Les musées de Paris.
37. Les théâtres de Paris.
38. Notre-Dame de Paris.
39. Le Quartier Latin et la Sorbonne.
40. L'avenue des Champs-Elisées.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

41. La Place Charles de Gaulle et l'Arc de Triomphe.
42. La Place de la Concorde et l'obélisque de Louxor.
43. La Place de la Bastille.
44. Les Grands Boulevards.
45. Le Pont Neuf et la Seine.
46. L'Hôtel de ville.
47. Le Sacré-Coeur et le Monmartre.
48. Le Musée d'Orsay – le musée du XIX siècle.
49. Le Centre Pompidou (Beaubourg) - le musée de l'art moderne (du XX siècle).
50. Le Palais des Invalides.
51. Le Panthéon.
52. Le Palais du Luxembourg.
53. La Défense.
54. L'Opéra de Paris.
55. La Comédie française (la Maison de Molière).
56. Le théâtre français. La vie d'un grand acteur.
57. Le cinéma français. Les grands acteurs du cinéma.
58. La langue française : caractéristique générale.
59. L'histoire de la langue française.
60. Le français d'aujourd'hui : conservatisme et changement.
61. Notion de la francophonie, politique francophone.
62. Le français dans le monde.
63. La littérature française.
64. La poésie française.
65. Les grands écrivains français.
66. L'enseignement en France.
67. La peinture française. La vie d'un grand peintre.
68. Les impressionistes.
69. La cuisine française.
70. Les traditions du peuple français.
71. Les problèmes de la jeunesse en France.
72. L'architecture française: les monuments d'architecture les plus célèbres.
73. La culture musicale française.
74. La mode française.
75. La France en Europe et dans le monde actuel.
76. Les fêtes civiles et religieuses en France.
77. Le 14 juillet –la fête nationale de la France.
78. Les traditions et les coutumes françaises.
79. La vie d'un homme célèbre français.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

5. Требования к реферату

1. Реферат должен содержать страноведческую информацию на французском языке не менее 5 страниц печатного текста.
2. Титульный лист должен быть оформлен в соответствии с требованиями министерства высшего образования Украины.
3. Реферат может содержать иллюстративный материал, статистические таблицы и схемы.
4. Реферат должен содержать вступление, основную часть, заключение с выводами, список использованной литературы (не менее 5 источников) и французско-русский словарь основных терминов и понятий (не менее 50).
5. Реферат должен быть предоставлен на проверку и защищен на занятии в указанный преподавателем срок.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Библиографический список

1. Загрязкина Т.Ю. Франция сегодня. – М.: Айрис-пресс, 2002.
2. Мурадова Л.А. 60 устных тем по французскому языку. - М.: Айрис-пресс, 2004.
3. И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. Французский язык: учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков. – М., 2003.
4. Опацький С.Є. Français, niveau débutant. – К.: Ірпінь: «Перун», 2003.
5. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF. – К.: Ірпінь: «Перун», 2002.
6. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF. – К.: Ірпінь: «Перун», 2002.
7. Зуева Н.А., Сироткин В.Г. Памятники Парижа. – М.: Просвещение, 1986.
8. Лалова Т., Белозерова Е., Овчинникова Т. Франц. язык. Тексты - М.: Материк Альфа.
9. Мартино С. Хрестоматия по географии Франции. - М.: Высшая школа, 1985.
10. Гречанная Е. La douce France. - М.: Лист, 1997.
11. Гаршина Е.Le pays de France.-М.,1995.
12. Агеева Е.В.Французский язык.Справочник.-М.,1997.
13. Родова Л.Н.,Соколова А.С. и др. Le francais.-М.,1998.
14. Тимченко О.Т.Francais.Підручник для 9 класу.-К.,2001.
15. Le français dans le monde. №№ 329, 332, 338, 341. – 2003, 2004, 2005.
16. Bonnet Ch. La France depuis 1945, économie, société, culture. – P.: Ellipse, 1998.
17. Paris. - mode d'emploi 1999.
18. Chauwin G. Histoire de France, cours moyen.
19. Demis Y. Dubreuil R. Histoire classe de 1- re Edition Casteilla 25 Rue Monge Paris.
20. Beauford M. Toute la France. – P.: Atelier Delta, Edition, 1998.
21. Petit Larousse.Dictionnaire encyclopedique pour tous.-P.2000.
22. Версаль. Полное описание дворца и парка с иллюстрациями.
23. Альбом Paris.
24. Видеофильм «Версаль».
25. Материалы прессы.
26. Видеофильм «Париж».
27. Видеокурс «Bienvenue en France ».
28. CD-Universalis 2.0
29. Internet.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)

Рецензия
доцента кафедры теории и практики перевода Асланян О.В.
на методическую разработку Привалова П.А.
для курса лекций по дисциплине «Лигво-страноведение стран второго языка (французский)»

Методические указания, составленные Приваловым П.А., предназначены для студентов 2 курса дневной формы обучения, изучающих французский язык как второй. В пособии перечислены темы для ознакомления с наиболее значительными положениями в истории, географии и политической жизни Франции, подобраны тексты для самостоятельного чтения и перевода. Составитель предусмотрел вопросы и задания для каждого текста. Текстовой материал и задания подобраны с целью обучения различным видам чтения, развития навыков овладения студентами различными способами восприятия информации по изучаемой дисциплине.

Автор прилагает список тем рефератов и требования к их написанию, рекомендуемый список литературы.

Доцент кафедры
теории и практики перевода Асланян О.В.

Create PDF files without this message by purchasing novaPDF printer (http://www.novapdf.com)